

La Respuesta

Realizando Su Defensa en un Caso de Desalojo

Como inquilino usted tiene muchos derechos que puede usar para defenderse en contra de un desalojo. La **Respuesta** es el formulario de corte que le ayuda decirle su historia al juez. El formulario de Respuesta incluye **Defensas** y **Contrademandas** básicas.

Defensas son las razones legales por las cuales no le deben desalojar.

Por ejemplo: El propietario le está desalojando por no haber pagado la renta y usted sí la pagó.

Contrademandas son reclamas suyas en contra del propietario pidiendo dinero o una orden del tribunal ordenando al propietario hacer algo. Usted o podrá o no podrá entablar contrademandas dependiendo de la razón para su desalojo. Cuando complete el formulario de Respuesta, le aconsejará de que si pueda entablar contrademandas.

Por ejemplo: Malas condiciones tales como falta de calefacción o una estufa que no funciona, reducen el valor de renta que su hogar tiene y le da a usted el derecho de conseguir una orden en contra del dueño requiriendo que repare esas condiciones.

Usted puede que tenga otras reclamas que no están listadas en este formulario. Este formulario no substituye un abogado. Si usted puede, debe de tratar de conseguir un abogado.

¡Llene este formulario de Respuesta lo mas pronto posible!

El tribunal y el propietario (o el abogado del propietario) deben **recibir** su Respuesta antes del primer lunes después de la fecha en la cual se enumera el caso en el registro de la corte (**Entry Date**), que aparece en su Citación. **Enviando el formulario por correo ese mismo lunes no es suficiente.** Si la fecha de registro (Entry Date) no se encuentra en su citación, llame al tribunal para preguntar exactamente cuando debe registrar su Respuesta.

Como Usar la Respuesta

Trate de Conseguir Ayuda

Si usted es elegible para asistencia legal gratis, muchas oficinas de Servicios Legales en Massachusetts tienen talleres donde le pueden ayudar a llenar el formulario de la Respuesta, aquí anexo. Póngase en contacto con su oficina local del programa de servicios legales para pedir más información acerca de estos talleres. Para encontrar un programa de servicios legales en su area, vea www.MassLegalHelp.org y haga un click en “Encuentre Asistencia Legal.”

Usted también tiene el derecho de pedir **Producción de Pruebas**. Esto es un procedimiento legal que usted puede usar para conseguir información de su propietario para ayudarle a usted a comprobar su caso. **Si pide Producción de Pruebas, este proceso pospone su juicio por dos semanas**. Si quiere pedir Producción de Pruebas, use **Folleto #4: Producción de Pruebas**. También puede ponerse en contacto con su oficina de servicios legales y pedirle el **Folleto #4: Producción de Pruebas**.

Complete la Parte Primera de la Respuesta

- a. Escriba el nombre del condado en donde vive, si lo sabe.
- b. Escriba la **Fecha Original de Juicio**, que aparece en su Citación y Demanda.
Si usted registrará Producción de Pruebas, anote que el juicio está cambiado y ponga la fecha exactamente 2 semanas después de la **Fecha Original de Juicio**. Si no esta pidiendo Producción de Pruebas, anote la fecha “Original” de juicio. Sin embargo, si usted solicita un juicio con jurado, la fecha original de juicio o la fecha nueva de juicio se puede convertir en una cita para una conferencia preliminar (generalmente una fecha diferente para juicio con jurado será asignada en ese instante). Llame la oficina del tribunal para saber cuando tendrá lugar la conferencia preliminar.
- c. Escriba el nombre del dueño tal como aparece en la Citación y Demanda.
- d. Escriba su nombre tal como aparece en la Citación y Demanda.
- e. Copie el nombre del Tribunal que aparece arriba en la mano derecha de la Citación y Demanda.
- f. Llene el número de caso si lo sabe. El número de caso es el número que la corte le asignó a su caso. Le puede preguntar al Tribunal cual es su número, o dejarlo en blanco.
- g. Anote “Counterclaims” sí, después de completar el formulario, haya anotado alguna casilla en el formulario de Respuesta bajo reclamas figuradas como *Defensas y Contrademandas*.

Decida si usted desea solicitar un jurado para su caso. Si solicita un juicio con jurado, tendrá que anotar la casilla de "Solicitud de juicio con jurado" ("With Jury Trial Request") y en la última página del formulario también tendrá que anotar la casilla de "Yo reclamo mi derecho a un juicio con jurado" ("I claim my right to a trial by jury").

Llene el Resto de la Respuesta Según su Caso

La Respuesta enumera las Defensas y Contrademandas más comunes que los inquilinos pueden usar para prevenir un desalojo. Cuando usted llene la Respuesta, no tenga miedo de listar todas las defensas y contrademandas que sean apoyadas por los hechos en su caso.

Usted puede entablar contrademandas si el inquilinato se ha terminado por no pagar la renta, o por otra razón que no es su culpa. Si le está desalojando porque usted es culpable (por alguna razón aparte de no pagar la renta), puede ser que usted no puede entablar contrademandas en este caso.

También, al fin de la Respuesta, chequeé **Lo Que Usted Quiere que la Corte Haga**.

Entregue la Respuesta

- Firme su nombre completo y ponga su dirección y teléfono en letras de molde.
- Separe la Respuesta de este folleto. **Haga 2 copias**.
- Entregue el **original** de la Respuesta al Tribunal.
- Entregue una **copia** de la Respuesta al propietario (o al abogado del propietario).
- Mantenga una copia para llevar al Tribunal consigo.

ANSWER FORM/FORMULARIO DE RESPUESTA

Please print or type. Favor use maquina o letra de molde.

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS TRIAL COURT

- a. _____, ss:
County
Condado
- e. Name of Court _____
Nombre del Tribunal
- f. Docket No. _____
Número De Caso
Summary Process *Procedimiento Sumario*
- b. Trial Date
Fecha de Juicio
- Original Trial Date _____ (No Discovery requested)
Fecha Original de Juicio (Sin Producción de Pruebas)
- Rescheduled Trial Date _____ (Discovery requested)
Fecha Cambiada De Juicio (Con Producción De Pruebas)

- c. _____
Plaintiff(s) - Landlord(s)
Demandante(s)- Propietario(s)
- vs.

SUMMARY PROCESS ANSWER

Procedimiento sumario la Respuesta

COUNTERCLAIMS

Contrademandas

WITH JURY TRIAL REQUEST

Solicitud de juicio con jurado

- d. _____
Defendant(s) - Tenant(s)
Demandado(s)-Inquilino(s)

Facts Hechos

1. My name is (*Me llamo*) _____.
2. I live at _____. I moved in on _____.
Mi dirección es _____ Me mudé allí el _____.
3. I pay \$ _____ in rent per (mo./wk).
Pago \$ _____ de alquiler por (mes/ semana).
4. I receive a rent subsidy. The full contract rent is \$ _____.
Recibo Subsidio de bajo ingreso. El alquiler completo es \$ _____.
5. I do ___/ do not ___ have a written lease.
Tengo ___/ no tengo ___ contrato de arrendamiento.
6. I deny that I live in my home unlawfully and against the right of the landlord.
Yo niego que vivo en mi hogar ilegalmente y en violación de los derechos del propietario.
7. I deny that I owe the amount of rent listed in the landlord's complaint.
Yo niego que debo la cantidad de alquiler alegada en la demanda del propietario.

**Tenancy Not Properly Terminated
and/or Case Not Properly Brought**
***El Inquilinato No fue Terminado Correctamente
y/o el Caso No fue Registrado Correctamente***

Mass. Gen. Laws, c. 186, §§11-13, 17

8. I never received a Notice to Quit.
Yo nunca recibí un Aviso de Desalojo.
9. The landlord did not terminate my tenancy properly.
El propietario no terminó mi inquilinato correctamente.
- a. The Notice to Quit did not end my tenancy on the day my rent is due and/or give me the time provided by law.
El Aviso de Desalojo no terminó mi inquilinato en el día que se paga el alquiler Y/o no me dió el tiempo que la ley requiere.
- b. The Notice to Quit was unclear and/or misleading.
El Aviso de Desalojo no estaba claro y/o era engañoso.
10. The landlord started this case before the Notice to Quit expired.
El propietario empezó esta demanda antes de que se venciera el Aviso de Desalojo.
11. The landlord is a corporation or other business entity and this case was not brought by an attorney.
El propietario es una corporación u otra empresa de negocio y el caso no se empezó por un abogado.
12. The Summons and Complaint is defective and/or was not properly served/ filed.
La Citación y Demanda es defectuosa y/o no fue entregada/ registrada correctamente.
13. If I have ever owed the landlord rent, I paid or offered to pay it all within the time allowed by law.
Si yo he debido alquiler, yo lo he pagado o he ofrecido pagarlo todo dentro del tiempo fijado por ley.
- a. I am a tenant at will and I paid or offered to pay the rent owed within 10 days of receiving the Notice to Quit.
Soy un inquilino sin contrato de arrendamiento y yo pagué u ofrecí pagar el alquiler que se debe dentro de diez (10) días de recibir el Aviso de Desalojo.
- b. I have a lease and I paid or offered to pay the rent owed and court costs on or before the date this Answer is due.
Yo tengo un contrato de arrendamiento y pagué o ofrecí pagar el alquiler y gastos de corte en o antes de la fecha de entrega de esta Respuesta.
14. Even if my tenancy was terminated, a new tenancy has been created by my landlord's conduct
Aunque se ha cancelado mi inquilinato, un inquilinato nuevo se ha creado a causa de las acciones de mi propietario
15. The Complaint and the Notice to Quit state inconsistent reasons for eviction.
La Demanda y el Aviso de Desalojo indican motivos inconsistentes por el Desalojo.
16. The landlord's case should be dismissed because: *El caso del propietario debe ser anulado porque:*
-
-

Defense *Defensa*

**Failure to Comply with Rules for
Public and Subsidized Housing**

Fallo de Cumplir con las Reglas de Vivienda Pública o Subsidiada

17. I am a tenant in public or subsidized housing and:

Soy un inquilino en vivienda pública o subsidiada y:

a. The landlord did not terminate my tenancy as required by the lease and/or program rules.

El Propietario no ha cancelado mi inquilinato según lo requiere el contrato y/o las reglas del programa.

b. I am a tenant under the Section 8 Program and the landlord did not provide a copy of the Notice to Quit to the public housing agency in a timely manner

Soy un inquilino bajo el programa de la Sección 8 y el propietario no le proveyó una copia del Aviso de Desalojo a la agencia de vivienda pública oportunamente

c. I am a tenant in public or subsidized housing and the landlord does not have good cause to evict me as required by the lease and/or program rules.

Soy un inquilino en vivienda pública o subsidiada y el propietario no tiene buena causa para desalojarme como se requiere en el contrato y/o las reglas del programa.

d. I am a tenant in public or subsidized housing and the landlord did not give me my right to a grievance hearing or conference as required by the lease and/or program rules.

Soy un inquilino en vivienda pública o subsidiada y el propietario no me dió el derecho a una audiencia de reclamo o una conferencia, según se requiere en el contrato o las reglas del programa.

Defense and Counterclaim *Defensa y Contrademanda*

Retaliation *Represalia*

Mass. Gen. Laws c. 239, §2A; c. 186, §18

18. The landlord is trying to evict me and/or retaliate against me because:

El propietario está tratando de desalojarme y/o tomar represalia en contra de mi porque:

a. I withheld rent because of bad conditions, and/or told the landlord about bad conditions.

Yo retuve el alquiler por malas condiciones y/o le dije al propietario de las malas condiciones.

b. I reported bad conditions in writing to the landlord.

Yo reporté malas condiciones por escrito al propietario.

c. I reported bad conditions orally and/or in writing to a public agency.

Yo reporté malas condiciones verbalmente y/o por escrito a una agencia pública.

d. I took part in a tenants' meeting or organization.

Yo participé en una reunión o un esfuerzo de organizar los inquilinos.

e. I brought a case/claim against the landlord.

Yo registré una demanda en contra del propietario.

f. Other: *Otra:* _____ This defense and counterclaim entitles me to possession and one to three times the rent (calculated at the full contract rent for tenants with subsidies) or my actual damages, whichever is greater.

Esta defensa o contrademanda me da el derecho a la posesión y a tres veces la cantidad del alquiler (calculado a base de la cantidad total de la renta en el contrato para inquilinos con subsidio) o mis daños actuales, cual sea mayor.

19. I am entitled to a presumption of retaliation because the landlord took action against me within 6 months of any of the above (listed in 18b through 18e).

Tengo derecho a presumir represalia porque el propietario tomo acción en contra de mi dentro de 6 meses de uno de los motivos anteriores (número 18b a 18e).

Discrimination

Discriminación

Mass. Gen. Laws c. 239; c. 151B, §8A; and/or c. 93A

20. My landlord has discriminated against me and/or a member of my household based on:

El propietario discriminó contra mí y/o un miembro de mi hogar basado en:

Family status (having children)

Estado Familiar (tener hijos)

Age

Edad

Public or Rental Assistance

Ayuda Pública o subsidio de

bajo ingreso

Marital Status

Estado Matrimonial

Race

Raza

Religion

Religión

Sexual Orientation

Orientación Sexual

Veteran's Status

Estado de Veterano

National Origin

Origen Nacional

Disability

Incapacidad

Gender

Género

Other: _____

Otro

21. I and/or a member of my household have a mental and/or physical disability and the landlord has failed to make reasonable accommodation(s) for the disability.

Yo y/o un miembro de mi familia tenemos una incapacidad física o mental y el propietario ha fallado darnos acomodación razonable por la incapacidad.

Defense *Defensa*

Tenant Not Responsible for Alleged Behavior

El Inquilino No Es Responsable por los Actos Alegados

22. I am a tenant in state public housing and the landlord is evicting me for the alleged behavior of a household member, guest, or someone over whom I had no control. I did not breach my tenancy agreement or breach any law because I had no way to control or no reason to know about the alleged behavior.

Yo soy un inquilino en la vivienda estatal pública y el propietario me está desalojando por alegaciones del mal comportamiento de un miembro de mi familia, un invitado o alguien sobre quien yo no tengo control. Yo no rompí mi contrato de arrendamiento ni violé ninguna ley porque no tenía modo de controlar o de saber de tal comportamiento alegado.

Defense *Defensa*

Tenant Should Not Lose His/Her Apartment

(Avoidance of Forfeiture)

El Inquilino No Debe Perder su Apartamento

(El Evitar Pérdida)

23. Based on principles of equity and fairness, it is unfair to evict me.

Basado en los principios de equidad y justicia no es justo desalojarme.

**STOP
PARE**

If you are being evicted for “fault,” which is something the landlord claims you did wrong (other than not paying your rent), skip questions 24-41, go directly to #42 and complete the rest of the form. Otherwise, continue completing #24 through to the end of the form.

Si lo están desalojando por “culpa” que es algo que el propietario dice que usted hizo mal (fuera de no pagar la renta), salte las preguntas 24-41, pase directamente al #42 y complete el formulario. Si no, continúe con el #24 hasta el fin del formulario.

Bad Conditions in My Home and Other Claims
Malas Condiciones en mi Hogar y Otras Demandas

Mass. Gen. Laws c. 239, §8A; c. 93A; and/or Implied Warranty of Habitability

24. I have a defense and counterclaim because of past or present problems in or around my home that the landlord knew or should have known about, including but not limited to the following:

Yo tengo una defensa y contrademanda por problemas en el pasado y presentemente en mi hogar o cerca de mi hogar que el propietario conocía o debiese haber conocido, incluyendo pero no limitado a lo siguiente:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> cockroaches, other insects, mice or rats
<i>cucarachas, otros insectos, ratas o ratones</i> | <input type="checkbox"/> defective or leaky windows
<i>ventanas defectuosas o con fugas de aire</i> |
| <input type="checkbox"/> water entry or leakage
<i>agua se cuela o gotea</i> | <input type="checkbox"/> defective ceilings, walls, or floors
<i>techo, paredes o pisos defectuosos</i> |
| <input type="checkbox"/> lead paint
<i>plomo</i> | <input type="checkbox"/> problems with heat and/or hot water
<i>problemas con calefacción y o agua caliente</i> |
| <input type="checkbox"/> other: <i>otra:</i> _____

_____ | <input type="checkbox"/> defective locks or security problems
<i>cerraduras defectuosas o problemas de seguridad</i> |

25. The landlord knew or should have known about the bad conditions because:

El propietario sabía o debiese saber de las malas condiciones porque:

- a. I told the landlord orally. *Yo le dije al propietario de boca.*
- b. I told the landlord in writing. *Yo le dije al propietario por escrito.*
- c. The landlord was notified by Inspectional Services, Board of Health, Housing Agency, or another entity or person(s).
El propietario fue notificado por los Inspectores, Departamento de Sanidad o Agencia de Viviendas u otra entidad o persona(s).
- d. All or some of the conditions existed when I moved in.
Todas o algunas de las condiciones existían cuando alquilé.
- e. All or some of the conditions existed when the landlord purchased the property.
Todas o algunas de las condiciones existían cuando el propietario compró la propiedad.
- f. Other: *Otras:* _____

I am entitled to damages for the reduced value of my home, calculated as the difference between: (a) the full market rental value of my apartment in good condition, and (b) the reduced value of my apartment in its bad condition. **(If the rent is subsidized, the damages are calculated based on the full rental value and not just the tenant's share.)** I am also entitled to damages for any other losses, injuries, or expenses resulting from bad conditions.

Tengo derecho a daños monetarios por el valor reducido de mi hogar, calculado como la diferencia entre: (a) El valor de mercado completo de mi apartamento en buenas condiciones, y (b) el valor reducido de mi apartamento con las malas condiciones. (Si la renta es con subsidio de bajo ingreso, los daños monetarios se calculan basado en el valor total del alquiler y no solo la porción del inquilino.) También tengo derecho a daños por cualquier otra pérdida, herida, o gastos resultando de las malas condiciones.

Defense & Counterclaim *Defensa y Contrademanda*

Violation of the Security Deposit Law

Violación de la ley de Depósito de Seguridad

Mass. Gen. Laws c. 239, §8A; c. 186, §15B; and/or c. 93A

26. I paid a security deposit of \$ _____ to my current/ former (*circle which one*) landlord.
Pagué un depósito de seguridad de \$ _____ al propietario actual/ anterior (círcule cual).
27. The landlord violated the security deposit law by:
El propietario violó la ley de depósito de seguridad al:
- a. Not putting it in a separate bank account, entitling me to three times the deposit and interest owed.
No poner el depósito en el banco en una cuenta distinta, dándome el derecho a tres veces la cantidad del depósito e interés debido.
 - b. Not paying or deducting from my rent yearly interest, entitling me to three times the interest owed on the deposit.
No pagarme o deducirme de mi alquiler el interés anual, dándome derecho a tres veces el interés debido por el depósito.
 - c. Not giving me the required receipts and statements of conditions, entitling me to \$25 for each of these violations.
No darme los recibos y la lista de condiciones requeridos, dándome el derecho a \$25 por cada una de estas violaciones.
 - d. Not taking responsibility for the security deposit, which I paid to the prior landlord, entitling me to three times the deposit.
No tomar responsabilidad del depósito de seguridad, cual yo pagué al propietario anterior, dándome el derecho a tres veces la cantidad del depósito de seguridad.

Defense & Counterclaim *Defensa y Contrademanda*

Last Month's Rent

Ultimo mes de Renta

Mass. Gen. Laws c. 239, §8A; c. 186, §15B; and/or c. 93A

28. I paid last month's rent of \$ _____ to my current/ former (*circle which one*) landlord and my landlord has not paid me yearly interest or given me rent credit for this interest, entitling me to three times the amount of interest owed.
Yo le pagué el último mes de alquiler de \$ _____ al propietario actual/ anterior (círcule cual) y mi propietario no me ha pagado el interés anual ni me dio crédito en mi alquiler por este interés, lo cual me da derecho a tres veces la cantidad del interés debido.

Defense & Counterclaim *Defensa y Contrademanda*

Interference with Utilities and Use of Home

(or Breach of Quiet Enjoyment)

Interferencia con las Utilidades y el Uso de mi Hogar (o Violación de mi Derecho de Disfrutar de mi Hogar)

Mass. Gen. Laws c. 239, §8A; c. 186, §14; and/or c. 93A

29. The landlord did the following: *El propietario hizo lo siguiente:*
- a. Did not provide adequate heat. *No proveyó calefacción adecuada.*
 - b. Did not provide adequate hot water. *No proveyó agua caliente adecuada.*
 - c. Required me to pay for water. *Me requirió pagar por el agua.*
 - d. Did not pay for water. *No pagó por el agua.*
 - e. Did not pay for utilities that were the landlord's responsibility.

No pagó por servicios públicos que eran la responsabilidad del propietario.

- f. Shut off my utilities. *Me tumbó mis servicios públicos.*
- g. Locked me out of my apartment. *Cambió las cerraduras del apartamento.*
- h. Put my possessions out without a court order. *Sacó mis posesiones sin orden judicial.*
- i. Allowed bad conditions to exist in my apartment.
Permitió que malas condiciones existieran en mi apartamento.
- j. Entered my apartment without my permission and/or notice.
Entró mi apartamento sin permiso mio y/ o sin aviso.
- k. Interfered with my right to enjoy my home by: *Interfirió con mi derecho de disfrutar de mi hogar al:*

30. I have been billed for heat and/or hot water and the landlord and I did not have a written agreement requiring that I would pay for these utilities. This defense and counterclaim entitles me to damages under G.L. c. 186, §14 and c. 93A.

Me han cobrado por calefacción y/ o agua caliente, y el propietario y yo no teníamos un contrato por escrito requiriendo que yo pagara por estos servicios. Esta defensa y contrademanda me dan el derecho a daños monetarios bajo Leyes Generales c. 186, §14 y c. 93A.

31. I have been billed for gas, oil and/or electricity that go to other people's apartments or common areas (such as hallways, stairways, basements, or porches). This defense and counterclaim entitles me to damages under G.L. c. 186, §14 and c. 93A.

Me han cobrado por gas, aceite y/ o electricidad para uso en el apartamento de otros y las áreas comunes (tal como pasillos, escaleras, sótanos o balcones) Esta defensa y contrademanda me dan el derecho a daños monetarios bajo Leyes Generales capítulo 186, §14 y capítulo 93A

This defense and counterclaim entitles me to three times the rent (calculated at the full contract rent for tenants with subsidies) or my actual damages, whichever is greater.

Esta defensa y contrademanda me da derecho a tres veces el alquiler (calculado a base del alquiler total para inquilinos con subsidios de bajo ingreso) o mis daños actuales, el que sea mayor.

This defense and counterclaim entitle me to three times the rent (calculated at the full contract rent for tenants with subsidies) or my actual damages, whichever is greater.

Esta defensa y contrademanda me da derecho a tres veces la cantidad de la renta (calculado sobre la renta completa del contrato para inquilinos con subsidios), o mis daños actuales, el que sea más grande.

Defense & Counterclaim *Defensa y Contrademanda*

Rent Liability in Public and Subsidized Housing ***Responsabilidad por Alquiler en Viviendas de Bajo Ingreso***

32. The housing authority is responsible for rent.
La autoridad de viviendas es responsable por el alquiler.
33. The housing authority stopped payments to the landlord because repairs were not made.
La autoridad de viviendas paró los pagos al propietario porque las reparaciones no se hicieron.
34. The housing authority/owner failed to properly calculate rent or to adjust the rent, and therefore I am entitled to a recalculation of rent.
La autoridad de viviendas o el propietario falló en calcular el alquiler correctamente o ajustarme el alquiler, y por lo tanto, tengo derecho a que re-calculen la cantidad del alquiler.
35. The landlord charged me rent in excess of the amount approved by the housing agency.
El propietario me cobró alquiler en exceso de la cantidad aprobada por la agencia de vivienda.

Defense & Counterclaim *Defensa y Contrademanda*
Violation of the Consumer Protection Law
Violación de la Ley de Protección al Consumidor
Mass. Gen. Laws c. 239, §8A, and/or c. 93A

36. The landlord is subject to G.L. c. 93A and each of the acts stated in this Answer/ Counterclaims was unfair and/or deceptive. This pleading is a demand for a reasonable settlement offer.
El propietario es sujeto a las Leyes Generales capítulo 93A y cada uno de sus actos indicados en esta Respuesta/ Contrademandas fue injusto y engañoso. Esta súplica es una demanda para una oferta razonable de compensación.
37. The landlord acted in the following additional unfair or deceptive ways:
El propietario actuó en las siguientes maneras injustas y engañosas:
- a. The landlord charged me late fees before my rent was thirty days late.
El propietario me cobró por pagar renta tarde antes de que tuviera treinta días de tardanza.
 - b. The landlord charged a rent amount that I never agreed to pay.
El propietario me cobró una cantidad de alquiler la cual yo nunca estuve de acuerdo pagar.
 - c. The landlord charged me constable or court fees unlawfully.
El propietario me cobró gastos del alguacil o de corte ilegalmente.
 - d. There are unlawful terms in my lease.
Hay términos ilegales en mi contrato.
 - e. Other: *Otra:* _____

Therefore, under G.L. c. 93A, I am entitled to statutory damages for each violation, or actual damages (doubled or trebled because the landlord's conduct was willful and knowing), whichever is greater.
Por lo tanto, bajo Leyes Generales c.93A, tengo derecho a daños monetarios estatutarios por cada violación, o daños actuales (multiplicado por dos o tres porque la conducta del propietario fue deliberada), cual sea mayor.

Other Defenses & Counterclaims
Otras Defensas y Contrademandas

38. My rent is paid by the Department of Transitional Assistance through vendor payments; therefore, I had no control over nonpayment of the rent.
Mi alquiler lo paga el Departamento de Asistencia Transicional en pagos al vendedor, y como tal, yo no tenía control de los pagos de mi alquiler.
39. I have exercised my rights under the repair and deduct statute (G.L. c. 111, §127L).
Yo ejercí mis derechos bajo la ley de reparar y deducir (Leyes Generales c. 111, §127L).
40. The landlord required me to pay for water in violation of G.L. c. 186, §22.
El propietario me exigió que pague por agua en violación de G.L. c. 186, §22.
41. I have other defenses or counterclaims as follows:
Tengo otras defensas y contrademandas:

WHAT I WANT THE COURT TO DO **LO QUE YO QUIERO QUE EL TRIBUNAL HAGA**

42. On all claims and defenses, award me possession of my apartment.
En todas mis reclamaciones y defensas, que me conceda posesión de mi apartamento.
43. On all claims and defenses, award me money damages, costs, attorney's fees (where applicable), and such other relief as is just and proper.
En todas mis reclamaciones y defensas, que me concedan daños monetarios, gastos, gastos de abogado (donde aplique) y tal otro alivio que sea justo y correcto.
44. Other: *Otra:* _____

The Court Should Allow Me to Stay in My Home **El Tribunal Debe Permitirme Permanecer en mi Hogar**

Mass. Gen. Laws c. 239, §8A (5th para.)

45. The money owed to me on the counterclaims listed above is greater than the amount of rent owed, thereby entitling me to keep possession of my home. This applies to both nonpayment and no-fault evictions.
El dinero que me deben de mis contrademandas listadas aquí arriba es más que la cantidad de alquiler debida, y por eso me da derecho a mantener posesión de mi hogar. Esto aplica a los desalojos por atrasos y a los desalojos sin culpa.
46. I request that the court tell me how much I owe for purposes of cure. If the court finds that I owe the landlord more rent than he/she owes me for my counterclaims, I claim my right to keep possession of my home by paying the court clerk this amount within one week of receiving notice of the amount due from the court.
Pido que el tribunal me diga cuanto debo para propósito de curar (pagar) la deuda. Si el tribunal encuentra que yo le debo al propietario más alquiler de lo que el/ella me debe por mis contrademandas, yo reclamo mi derecho a mantener posesión de mi hogar al pagarle al encargado en el tribunal esta cantidad dentro de una semana de recibir noticia del tribunal de la cantidad debida.

The Court Should Order the Landlord to Make Repairs **El Tribunal Debe Ordenar al Propietario Hacer Reparaciones**

Mass. Gen. Laws c. 239, §8A (4th para.), and/or c. 111, §127I

47. I request the court to order the landlord to correct the defective conditions in my home.
Ruego al tribunal ordenar al propietario a corregir las condiciones defectuosas en mi hogar.

The Court Should Find That I Was Not at Fault **El Tribunal Debe Juzgar que yo no Tenía Culpa**

48. The court should find that the landlord has not proved that I was at fault. This is a fault eviction case in which the landlord claimed I did something wrong, other than nonpayment of rent. The landlord did not prove that I did anything serious enough to justify eviction; therefore, the court should award me possession of my home.
El Tribunal debe juzgar que el propietario no ha mostrado que yo tenía culpa. Este es un desalojo por culpa en el cual el propietario ha reclamado que yo hice algo malo, ajeno de no pagar el alquiler. El propietario no demostró que yo hice algo serio suficiente para justificar desalojo, por lo tanto, el tribunal debe darme posesión de mi hogar.

The Court Should Allow Me More Time to Move
El Tribunal me Debe Permitir más Tiempo Para Mudarme

Mass. Gen. Laws c. 239, §9

49. If the court awards possession to the landlord, I need time to move. (The court may award up to one year for a household with an elderly or disabled person, or up to six months for any other tenant.)
Si el tribunal le da posesión al propietario, yo necesito tiempo para mudarme. (El tribunal puede dar lo máximo un año a una familia con un anciano o una persona incapacitada, o hasta seis meses para cualquier otro inquilino.)

a. I have an elderly (over 60) or disabled household member.
Hay un anciano (mayor de 60) o un incapacitado miembro de mi hogar.

b. The court should also consider my situation as follows:
El tribunal debe también considerar mi situación siguiente:

Request for a Jury Trial
Petición Para un Proceso con Jurado

Part I, Article XV of the Mass. Constitution;
USPR 8; and Mass. Gen. Laws c. 218, § 19B

I claim my right to a trial by jury. Jury trials are available in all courts.
Yo reclamo mi derecho a un juicio con jurado. Proceso con jurado es disponible en todos los tribunales.

I hereby certify that I delivered or mailed (*circle which one*) a copy of this Answer to the landlord or his/her lawyer on _____ (*date*).
Por la presente certifico que yo le llevé o envié por correo (circule cual) una copia de esta Respuesta al propietario o su abogado el _____ (fecha).

Note to Tenants: <i>Nota a Inquilinos:</i>	This Answer must be filed in court AND a copy received by your landlord, or by his/her lawyer, if represented, ON OR BEFORE the first Monday after the Entry Date listed on the Summons and Complaint. <i>Esta Respuesta debe ser registrada en el Tribunal Y una copia recibida por el propietario, o su abogado, si tiene representación, EN O ANTES del primer lunes después de la fecha de Registro de caso (Entry Date) listada en la Citación y Demanda.</i>
---	---

Signature of Tenant(s)
Firma del inquilino(s)

Signature of Tenant(s)
Firma del Inquilino(s)

Tenant(s)' Name(s) (*print*)
Nombre(s) del Inquilino(s) (letra de molde)

Tenant(s)' Name(s) (*print*)
Nombre(s) del Inquilino(s) (letra de molde)

Note to Tenants: Each Tenant named as a Defendant in the Complaint **MUST** sign this Answer or file
Nota a Inquilinos: a separate Answer in order to protect his/her own rights.

*Cada inquilino nombrado como Demandado en la Citación **TIENE QUE** firmar la Respuesta o registrar una Respuesta separada para proteger sus propios derechos.*

Address *Dirección*

Apt. No. *Apartamento Num.*

City *Ciudad*

State *Estado*

Zip

Telephone Number *Número de teléfono*

Date *Fecha* _____